

"Happy Independence Day!" (II Peter 3:9)

As today is a special day for Americans, it is a time that we celebrate the independence that was earned by loyal American colonists some 250 years ago. No, today America is NOT a Christian Nation, but is a nation that has many Christians living here! This country, as provided by the 1st Amendment of our Constitution, has clearly reflected that religious faith is to be respected without regard for whether the faith represented is in direct line with what you or I hold to be accurate and true. This is the thinking behind what we call "Separation of Church and State" as a person's understanding of God, the afterlife, Jesus, Satan, and similar matters of belief come into a person's "faith statement." Due to some specific theological variances, Christians come "wearing different hats of denominational identity." Other religious groups have even more "colors of hats" but we all have the American right to choose which hat reflects our personal religious identity. Truly, not all faiths reflect the Christian understanding of salvation, as presented in the Bible, but the nation desires to respect each individual's "Freedom of choice" regarding a person's faith.

As Christians with a burden for the salvation of others, we, CBC, believe in evangelism and the urgency of sharing how a person may become a disciple of Jesus. Becoming a Christian is not a matter of church membership or even a person being baptized but is a result of belief/faith and commitment to Christ as one's Lord and Saviour. As is true of God, "He is longsuffering toward us and not willing that any should perish but that all should come to repentance!" (II Peter 3:9) It is a long-held Baptist understanding that the Scripture teaches that we are responsible to share Jesus with those who know not Christ as this gives people the freedom of choice to follow Christ. Let us all seek to use our freedom of religious faith in reaching out in love to others! Happy Independence Day!

美國獨立日快樂! (彼得後書 3:9)

今天對美國人來說是一個特別的日子，我們在此慶祝250年前忠誠的美國殖民者贏得的獨立。然而，今天的美國不是一個基督教國家，而是一個有許多基督徒住在這裡的國家！正如我國憲法第一修正案所規定的那樣，這個國家已經明確體現出，宗教信仰應該受到尊重，無論其所代表的信仰是否與我所認為的準確和真實一致。這就是我們所說的「政教分離」的思想，因為人們對上帝、來世、耶穌、撒旦以及類似信仰問題的理解都融入了人們的「信仰宣言」中。因為某些特定的神學差異，基督徒「穿戴著不同教派身分的帽子」。其他宗教的「帽子顏色」甚至更多，但身為美國人，我們都有權選擇穿戴哪頂「帽子」來顯明我們的個人信仰身分。確實，並非所有信仰都反映了《聖經》中所說明的基督教對救贖的理解，但國家希望尊重每個人對信仰的「選擇自由」。

作為基督徒，有承擔救贖他人的負擔，我們 CBC 相信傳福音的重要，並堅信分享如何成為耶穌門徒的迫切性。成為基督徒並不只是教會成員身分或受浸，而是信仰/信心，以及承認並接納基督作為自己的個人救主和救世主的承諾。應像神一樣，在彼得後書 3:9 中記著說，"其實不是耽延，乃是寬容你們，不願有一人沉淪，乃願人人都悔改。" 浸信會長久以來的理解是，聖經教導我們有責任與那些不認識基督的人分享耶穌，因為這就給了他們選擇跟隨基督的自由。讓我們藉著宗教信仰的自由，去接觸及愛他人！美國獨立日快樂！

Upcoming Events

	Lord's Supper will be postponed to next Sunday, July 13 due to Special Combined Worship Service this Sunday, July 6. 主餐將設在下週主日，7月13日。
	VBC/KCC Week wrapped up June 27 with a joyful celebration of God's love and faithfulness to all who turn to Him. Please see the church website for more videos of the program. Kids Ministry doesn't have Sunday School on the 2nd hour (11:15 am to 12:15 pm) throughout the month of Aug. 兒童聖經夏令營和兒童中文夏令營(VBC/KCC)圓滿結束，於6月27日，我們一同來慶祝感謝神的愛與信實。請到教會網站觀看更多活動影片。在8月份，兒童事工在主日第二小時時段(上午11:15至下午12:15)沒有兒童主日學。
	The Senior Rainbow fellowship celebrating almost 250 years of our country's history will be held on Thursday, July 17, 2025 at 10 am in the FLC. Cost is \$8/ person. Please RSVP to Dorothy at 281-222-9180 or Josephine at 713-774-4321. 彩虹團契聚會 -「慶祝國家建立250年」(英語): 7月17日，星期四，上午 10:00，在康樂館 (FLC) 舉行。午餐費用: 每人 8 美元。報名: 請聯絡 Dorothy 281-222-9180 或 Josephine 713-774-4321。
	AWANA Fall Kick off will be on Friday, Aug 22, 2025 at 7:30 pm in the FLC. Awana 兒童活動(秋季): 於8月22日星期五，晚上 7:30開始。
	Church Wide Retreat will be on Friday Oct 3 to Sunday, Oct 5, 2025 at the Trinity Pines Camp. Guest Speaker will be Dr Steve Tan (Emmanuel Chinese Church in Overland Park, KS). 全教會退修會: 10月3日 (星期五) 至10月5日 (主日), Trinity Pines Camp 三一松營地, 嘉賓講員: Dr. Steve Tan (Emmanuel Chinese Baptist Church in Overland Park, KS 的主任牧師)。請大家預留時間參加。

報告事項



CHINESE BAPTIST CHURCH

900 BROGDEN RD. HOUSTON, TX 77024  
CBCHOUSTON.ORG  
713.461.0963

July 6, 2025 (2025 年 7 月 6 日)



Our Independence Can Bring Us to Everlasting Life!  
Galatians 5:1-15

我們的獨立能帶給我們永生！

加拉太書 5:1-15

Monthly Preaching Schedule 講道日程表

Date	English (9:45 am)	Mandarin (9:45 am)	Cantonese (11:15 am)
7/13/2025	Rev. Andrew Chao	Pastor Don Gardner	Pastor Don Gardner
7/20/2025	Pastor Oleg Xu	Pastor Jian Yang	Brother Peter Leung
7/27/2025	Pastor Oleg Xu	Pastor Jian Yang	Rev. Danny Lee



Give through a quick text message. Text "GIVE" to (281) 369-9265 to donate



Text: CBCHOUSTON to 84576 from your phone to subscribe to updates.



If you have a prayer need or would like to speak with a pastor, please call: (713) 461-0963



For all additional announcements and information visit: cbchouston.org

July 6, 2025 Order of Service

崇拜程序

Welcome 歡迎	Pastor Donald Gardner 簡國忠牧師	
Flag ceremony 升旗儀式	Pledge to American Flag 向美國國旗宣誓 Pledge to Christian Flag 向基督教旗宣誓	Vic Jue 關時逸 Karsyn Jones
Adoration 讚美詩	Come People of the Risen King 來吧！永生王的子民 Hope of the Nations 列國的盼望	Combined Praise Team 聯合敬拜小組
Prayer 禱告	English and Mandarin language 英語和普通話	Irene Chen and Liling Ng 陈韵宇和伍阮麗玲
Scripture Reading 讀經	Galatians 5:1-15 (CSB) 加拉太書 5:1-15 (和合本)	Aimee Grant & Samantha Wong
Testimony 見證	Changed Life, Coming to America 生命的改變, 來到美國	Lily (Lei) Zhang 张蕾
Proclamation 講道	Our Independence Can Bring Us to Everlasting Life! 我們的獨立能帶給我們永生!	Pastor Donald Gardner 簡國忠牧師
Response 回應詩	Shine Jesus Shine 真光普照	Combined Praise Team 聯合敬拜小組
Testimony 見證	Changed Life, Coming to America 生命的改變, 來到美國	Helen Lo 勞陳婉琴
Video Presentation 影片分享	History of America 美國的歷史	Pastor Donald Gardner 簡國忠牧師
Special Music 獻詩	America The Beautiful 美麗的美國	Combined CBC Choir led by Mr. Clifford Lee 聯合詩班, 李厚盛先生領導
Offertory Prayer 奉獻禱告		Deacon Lawrence Fan 范樂仁執事
Church Wide Prayer & Welcome / Announcements 禱告/歡迎來賓/ 報告	English language 英語	Pastor Oleg Xu 徐英牧師
Benediction 祝福	Mandarin language 普通話	Pastor Jian Yang (John) 楊建牧師

Scripture Reading

Galatians 5:1-15 (CSB)

1 For freedom, Christ set us free. Stand firm, then, and don't submit again to a yoke of slavery. 2 Take note! I, Paul, am telling you that if you get yourselves circumcised, Christ will not benefit you at all. 3 Again I testify to every man who gets himself circumcised that he is obligated to do the entire law. 4 You who are trying to be justified by the law are alienated from Christ; you have fallen from grace. 5 For we eagerly await through the Spirit, by faith, the hope of righteousness. 6 For in Christ Jesus neither circumcision nor uncircumcision accomplishes anything; what matters is faith working through love. 7 You were running well. Who prevented you from obeying the truth? 8 This persuasion does not come from the one who calls you. 9 A little leaven leavens the whole batch of dough. 10 I myself am persuaded in the Lord you will not accept any other view. But whoever it is that is confusing you will pay the penalty. 11 Now brothers and sisters, if I still preach circumcision, why am I still persecuted? In that case the offense of the cross has been abolished. 12 I wish those who are disturbing you might also let themselves be mutilated! 13 For you were called to be free, brothers and sisters; only don't use this freedom as an opportunity for the flesh, but serve one another through love. 14 For the whole law is fulfilled in one statement: Love your neighbor as yourself. 15 But if you bite and devour one another, watch out, or you will be consumed by one another.

加拉太書 5:1-15 (和合本)

1 基督釋放了我們，叫我們得以自由。所以要站立得穩，不要再被奴僕的軛挾制。2 我保羅告訴你們，若受割禮，基督就與你們無益了。3 我再指著凡受割禮的人確實的說，他是欠著行律法的債。4 你們這要靠律法稱義的，是與基督隔絕，從恩典中墜落了。5 我們靠著聖靈，憑著信心，等候所盼望的義。6 原來在基督耶穌裡，受割禮不受割禮全無功效，惟獨使人生發仁愛的信心才有功效。7 你們向來跑得好，有誰攔阻你們，叫你們不順從真理呢？8 這樣的勸導不是出於那召你們的。9 一點麵酵能使全團都發起來。10 我在主裡很信你們必不懷別樣的心；但攪擾你們的，無論是誰，必擔當他的罪名。11 弟兄們，我若仍舊傳割禮，為甚麼還受逼迫呢？若是這樣，那十字架討厭的地方就沒有了。12 恨不得那攪亂你們的人把自己割絕了。13 弟兄們，你們蒙召是要得自由，只是不可將你們的自由當作放縱情慾的機會，總要用愛心互相服事。14 因為全律法都包在「愛人如己」這一句話之內了。15 你們要謹慎，若相咬相吞，只怕要彼此消滅了。

Mandarin Translator 國語翻譯 Liling Ng 伍阮麗玲  
Cantonese Translator 粵語翻譯:(through headset) 透過耳機) Hon-Man Lee李漢民

Sermon Notes

講道筆記

Questions討論問題:

- I. True Christian Independence is only found in our Dependence ....in Jesus!  
真正的基督徒的獨立是只在我們對耶穌的依賴(依靠)中才能找到。
- II. True Christian Freedom can only come in Christ  
真正的基督徒自由只能在基督裡出現
- III. Challenges of Our Day  
我們這一天的挑戰

Today, there will be no Sunday School or regular Lunch. The Church Wide Picnic events will follow after the Combined Worship Service.  
今天, 沒有主日學。聯合崇拜結束後，將舉行午餐及全教會野餐活動。

The Lord's Supper this Sun is postponed to next Sunday, 7/13.  
主餐將設在下週主日 7月13日。

Sunday, June 29, 2025

Attendance 上週出席人數	English 英語部	Cantonese 粵語部	Mandarin 國語部	KidMin 兒童部	Youth 青少年部	GrandTotal 總個數
Worship service 崇拜	181	90	91	In Worship Service	In Worship Service	362
Sunday School 主日學	95	40	41	28+(16)	22+(8)	250

Regular Service 平常主日	Worship Time 主日崇拜時間	Sunday School Time 主日學時間
English 英語	9:45 AM	11:15 AM
Mandarin 國語	9:45 AM	11:15 AM
Cantonese粵語	11:15 AM	9:45 AM

Donald Gardner 簡國忠牧師 Senior Pastor 主任牧師 pastordon@cbchouston.org	Jian Yang (John) 楊建牧師 Mandarin Pastor 國語部牧師 pastorjohn@cbchouston.org
Oleg Xu 徐英牧師 Interim Eng Associate Pastor 暫代英語部牧師 pastoroleg@cbchouston.org	Geraldine Lee 李鄭嘉惠姊妹 KidMin Director 兒童事工主任 geraldinel@cbchoustorg

Visitors please go to the Welcome Desk for more information  
新來賓請到歡迎枱獲取更多信息和歡迎禮包